



Dekret

Decreto

des Bildungsdirektors

del Direttore per l'Istruzione e la
Formazione

Nr.

N.

17976/2024

16.1 Amt für Bildungsordnung - Ufficio Ordinamento scolastico

Betreff:

Zeitraum für das Einreichen der Anträge auf
Einschreibung in die Schulen

Oggetto:

Periodo di presentazione delle domande di
iscrizione alle scuole

Artikel 1 Absatz 1 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1083 vom 14. Dezember 2021, „Einschreibung in die Grund-, Mittel- und Oberschulen sowie in die Schulen der Berufsbildung“, legt fest, dass die Anträge auf Einschreibung in die Grund-, Mittel- und Oberschulen sowie in die Schulen der Berufsbildung über das Online-Portal der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol „IOLE“ einzureichen sind.

Artikel 1 Absatz 2 der Anlage A des genannten Beschlusses der Landesregierung Nr. 1083/2021 bestimmt, dass der Zeitraum für das Einreichen der Anträge auf Einschreibung mit einem gemeinsamen Dekret der Direktorinnen/Direktoren der Deutschen Bildungsdirektion, der Italienischen Bildungsdirektion und der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion festgelegt wird.

In Umsetzung dieser Bestimmung soll mit dem vorliegenden Dekret der Zeitraum für das Einreichen der Anträge auf Einschreibung in die Grund- und Oberschulen sowie in die Schulen der Berufsbildung festgelegt werden.

Artikel 3 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 legt fest, dass die Frist, die an einem Feiertag oder an einem anderen Tag abläuft, an dem die Landesämter (und somit auch die Schulen) geschlossen sind, von Rechts wegen auf den folgenden Werktag verlängert ist, an dem die Ämter (Schulen) geöffnet sind.

Durch die genannte Bestimmung erhalten die Erziehungsverantwortlichen, welche die Einschreibung an einem Tag durchführen, an dem die Schulen geschlossen sind und die auf technische Probleme stoßen, am darauffolgenden Werktag die entsprechende technische Unterstützung, da die Frist erst am darauffolgenden Werktag abläuft.

Dies vorausgeschickt,

verfügen

die Direktoren der Deutschen
Bildungsdirektion und der Italienischen
Bildungsdirektion sowie der Direktor der
Abteilung Ladinische Bildungs- und
Kulturverwaltung:

L'articolo 1, comma 1, dell'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 1083 del 14 dicembre 2021, "Iscrizione alla scuola primaria, alle scuole secondarie di primo e secondo grado e alle scuole professionali", dispone che le domande di iscrizione alla scuola primaria, alla scuola secondaria di secondo grado e alle scuole professionali devono essere presentate mediante il portale online della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige "IOLE".

L'articolo 1, comma 2, dell'allegato A della menzionata deliberazione della Giunta provinciale n. 1083/2021 stabilisce che il periodo di presentazione delle domande di iscrizione è stabilito con decreto congiunto delle direttrici e dei direttori delle Direzioni Istruzione e Formazione italiana, Istruzione Formazione tedesca e Istruzione, Formazione e Cultura ladina.

In attuazione di questa disposizione si intende stabilire con il presente decreto il periodo di presentazione delle domande di iscrizione alle scuole primarie, alle scuole secondarie di secondo grado nonché alle scuole professionali.

L'articolo 3, comma 3, della legge provinciale n. 17/1993 stabilisce che il termine che scade in un giorno festivo o di chiusura degli uffici provinciali (e quindi anche delle scuole), è prorogato di diritto al giorno successivo non festivo o di apertura degli uffici stessi (scuole).

In base a questa disposizione, gli esercenti la responsabilità genitoriale che effettuano l'iscrizione in un giorno di chiusura delle scuole e che riscontrano problemi tecnici, riceveranno assistenza tecnica il giorno lavorativo successivo, poiché il termine scade solo allora.

Ciò premesso,

i direttori della Direzione Istruzione e
Formazione italiana e della Direzione
Istruzione e Formazione tedesca nonché il
direttore della Ripartizione Amministrazione
scuola e cultura ladina

decretano:

1. Die Anträge auf Einschreibung in die erste Klasse der Grundschule sind über das Online-Portal der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol „IOLE“ im Zeitraum vom 10. Januar bis zum 24. Januar einzureichen.

2. Die Anträge auf Einschreibung in die Schulen der Oberstufe sind über das Online-Portal der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol „IOLE“ im Zeitraum vom 15. Januar bis zum 17. Februar einzureichen.

1. Le domande di iscrizione alla prima classe della scuola primaria sono da presentare mediante il portale online della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige “IOLE” nel periodo dal 10 gennaio fino al 24 gennaio.

2. Le domande di iscrizione alle scuole del secondo ciclo di istruzione sono da presentare mediante il portale online della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige “IOLE” nel periodo dal 15 gennaio fino al 17 febbraio.

Der Direktor der Deutschen
Bildungsdirektion

Der Direktor der Italienischen
Bildungsdirektion

Der Direktor der Abteilung
Ladinische Bildungs- und
Kulturverwaltung

Il Direttore della Direzione
Istruzione e Formazione tedesca

Il Direttore della Direzione
Istruzione e Formazione italiana

Il direttore della Ripartizione
Amministrazione scuola e cultura
ladina

Gustav Tschenett

Vincenzo Gullotta

Mathias Stuflesser